

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI FIRENZE

DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE, LINGUE, INTERCULTURA, LETTERATURE E PSICOLOGIA

BIBLIOTECA DI STUDI DI FILOLOGIA MODERNA: COLLANA, RIVISTE E LABORATORIO

Volume Eight

Beyond Books and Plays Cultures and Practices of Writing in Early Modern Theatre

edited by

Raimondo Guarino and Lene Buhl Petersen

FIRENZE UNIVERSITY PRESS

2019

Journal of Early Modern Studies. -
n. 8, 2019
ISSN 2279-7149
ISBN 978-88-6453-852-5
DOI: <http://dx.doi.org/10.13128/JEMS-2279-7149-8>

Direttore Responsabile: Beatrice Töttössy
Registrazione al Tribunale di Firenze: N. 5818 del 21/02/2011
CC 2015 Firenze University Press

La rivista è pubblicata on-line ad accesso aperto al seguente
indirizzo: www.fupress.com/bsfm-jems

The products of the Publishing Committee of Biblioteca di Studi di Filologia Moderna: Collana, Riviste e Laboratorio (<<http://www.lils.uni.it/vp-82-laboratorio-editoriale-open-access-ricerca-formazione-e-produzione.html>>), financially supported by the Department of Languages, Literatures and Intercultural Studies until 2018 and the Department of Education, Languages, Intercultures, Literatures and Psychology of the University of Florence since 2019, are published in accordance with the agreement, dated February 10th 2009 (updated February 19th 2015), between the Department, the Open Access Publishing Workshop and Firenze University Press. The Workshop promotes the development of OA publishing and its application in teaching and career advice for undergraduates, graduates, and PhD students in the area of foreign languages and literatures, as well as providing training and planning services. The Workshop's publishing team are responsible for the editorial workflow of all the volumes and journals published in the Biblioteca di Studi di Filologia Moderna series. JEMS employs the double-blind peer review process. For further information please visit the journal homepage (<<http://www.fupress.com/bsfm-jems>>).

Editing and composition: Laboratorio editoriale Open Access (<laboa@lils.uni.it>). Editorial trainees: Federico Carciaghi, Naiara Sandri, under the supervision of the Journal Manager and Managing Editor, Arianna Antonielli.

JEMS has been included by Clarivate Analytics (Thomson Reuters) to ESCI (Emerging Sources Citation Index) and accepted for indexing in ERIH PLUS (The European Reference Index for the Humanities and the Social Sciences).

The current issue of Jems is licensed under Creative Commons Attribution - Non Commercial - No derivatives 4.0 International, <<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/it/legalcode>>.

CC 2019 Firenze University Press
Università degli Studi di Firenze
Firenze University Press
via Cittadella, 7, 50144 Firenze, Italy
www.fupress.com
Printed in Italy

Editors

Donatella Pallotti, University of Florence

Paola Pugliatti, University of Florence

Journal Manager and Managing Editor

Arianna Antonielli, University of Florence

Advisory Board

Arianna Antonielli, University of Florence

Janet Clare, University of Hull

Jeanne Clegg, University of Venice Ca' Foscari

Louise George Clubb, University of California, Berkeley

Gabriella Del Lungo Camiciotti, University of Florence

Lucia Felici, University of Florence

Tina Krontiris, Aristotle University, Thessaloniki

Corinne Lucas Fiorato, Sorbonne Nouvelle-Paris 3 University

Adelisa Malena, University of Venice Ca' Foscari

Nataschia Tonelli, University of Siena

Editorial Board

Arianna Antonielli, University of Florence

Luca Baratta, University of Florence

John Denton, University of Florence

Alessandro Melis, University of Florence

Donatella Pallotti, University of Florence

Paola Pugliatti, University of Florence

Arianna Antonielli, Luca Baratta, Federico Carciaghi, John Denton, Alessandro Melis and Naiara Sandri

Thanks awfully muchly
(James Joyce, *Ulysses*, 11.299)

Donatella Pallotti, Paola Pugliatti

Contents

<i>Editorial</i> Raimondo Guarino	7
--------------------------------------	---

PART ONE

INTRODUCTION

<i>Beyond Books and Plays: A Nomenclature for the Cultures and Practices of Writing in Early Modern Theatre</i> Lene Buhl Petersen	19
---	----

PART TWO

CASE STUDIES

TEXT AND STAGE: (VERNACULAR) TRADITIONS AND AFTERLIFE

<i>About French Vernacular Traditions: Medieval Roots of Modern Theatre Practices</i> Darwin Smith	33
<i>Acting and Reading Drama: Notes on Florentine sacre rappresentazioni in Print</i> Paola Ventrone	69
<i>Beyond the Bad Quarto: Exploring the Vernacular Afterlife of Early Modern Drama</i> Thomas Pettitt	133
<i>Visions of the City in Seventeenth-Century Roman Popular Theatre</i> Roberto Ciancarelli	173

NEGOTIATING MEANINGS: TEXT AND STAGE RECEPTION

- 'Pawn! Sufficiently holy but unmeasurably politic': The Pawns Plot in Middleton's A Game at Chess* 191
Christopher Haile
- An Eighteenth-Century mise en scène and the Play of Refractions: Essayists, Critics, Spectators, and an Actor Negotiate Meanings* 225
Maria Grazia Dongu

IMPERMANENCE OF AUTHORSHIP

- The Diminution of Thomas Kyd* 251
Darren Freebury-Jones
- Contributors 279